

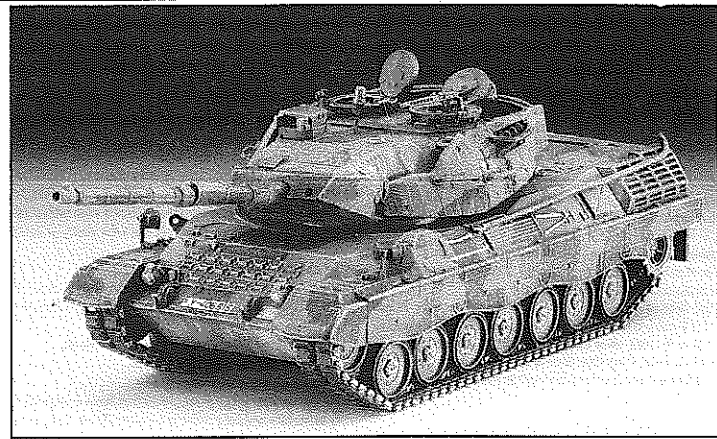


„LEOPARD“ 1 A5

03115 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



Der „Leopard“ 1

wurde 1965 in Dienst gestellt, gilt als einer der besten Kampfpanzer seiner Zeit und wurde auch bei vielen Streitkräften der Welt in Dienst gestellt. Die ersten vier Produktionslose wurden ab 1970 u.a. mit einer Wärmeschutzhülle für die Kanone, Seitenschürzen und Waffenstabilisierungshülle für die 105 mm L 7 A3 Bordkanone ausgerüstet und so zum Rüststand „Leopard“ 1 A1 modernisiert. Zur Verbesserung des Panzerschutzes erhielten die Fahrzeuge (1. bis 4. Baulos) zwischen 1975 und 1977 eine Turmsatzpanzerung und wurden dann als „Leopard“ 1 A1A1 bezeichnet. Für die Führung des Feuerkampfes auch bei Nacht wurden einige dieser Fahrzeuge mit dem (passiven) Panzer-Ziel- und Beobachtungsgerät PZB 200. ausgerüstet und als „Leopard“ 1 A1A2 bezeichnet. Die Ausstattung mit Funkgeräten SEM 80/90 führte zur Bezeichnung „Leopard“ 1 A1A3 bzw. „Leopard“ 1 A1A4. Im Rahmen einer erneuten Kampfwertsteigerung wurden 1.224 Fahrzeuge der ersten vier Baulose zum „Leopard“ 1 A5 modernisiert und erhielten u.a. eine Feuerleitanlage, das vom „Leopard“ 2 abgeleitete EMES 18, sowie einen Feldjustierkollimator. Die mit SEM 80/90 ausgestatteten Fahrzeuge werden als „Leopard“ 1 A5A1 bezeichnet. Der erste „Leopard“ 1 A5 wurde Anfang 1987 an die Bundeswehr ausgeliefert. Das von einem 10-Zylinder MTU BM 838 CaM 500 Vielstoffmotor mit 610 kW (830 PS) Leistung angetriebene Fahrzeug erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von ca. 62 km/h. Als Bewaffnung dient der aus Fahrer, Ladeschütze, Richtschütze und Kommandant bestehenden Besatzung eine 105 mm L 7 A3 Bordkanone und ein dazu ko-axial eingebautes MG 3. Ein weiteres MG 3 an der Ladeschützenluke wird zur Flugabwehr eingesetzt.

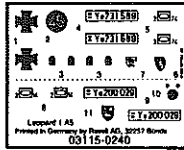
The „Leopard“ 1

went into service in 1965. It is considered to be one of the best battle tanks of its time and was used by many armed forces throughout the world. From 1970 onwards, the first four production batches were equipped with a thermal sleeve for the cannon, side skirts and stabilisation for the 105 mm L 7 A3 cannon and upgraded to become the Leopard 1 A1. To improve the armour protection between 1975 and 1977 batches 1 to 4 were given additional turret armour and became the Leopard 1 A1A1. To enable them to fire at night, some of these tanks were equipped with the PZB 200 (passive) tank aiming and night vision system and became the Leopard 1 A1A2. The incorporation of SEM 80/90 radio equipment gave rise to the Leopard 1 A1A3 and Leopard 1 A1A4. A further improvement in battle efficiency upgraded 1224 tanks out of the first four batches to the Leopard 1 A5 by giving them a fire-control system, the EMES 18 derived from the Leopard 2 and a field adjusting collimator. The tanks equipped with SEM 80/90 were known as the Leopard 1 A5A1. The first Leopard 1 A5 was delivered to the German army at the beginning of 1987. The tank, which is powered by a 610 kW (830 hp) 10-cylinder MTU BM 838 CaM 500 multi-fuel engine, reaches a maximum speed of approx. 62 km/h. A crew of driver, loader, gunner and commander operate a 105 mm L 7 A3 cannon and a co-axial MG 3. Another MG 3 anti-aircraft gun is mounted on the loader's hatch.

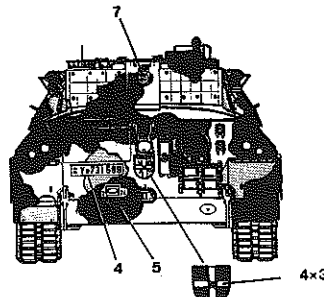
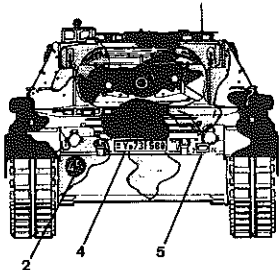
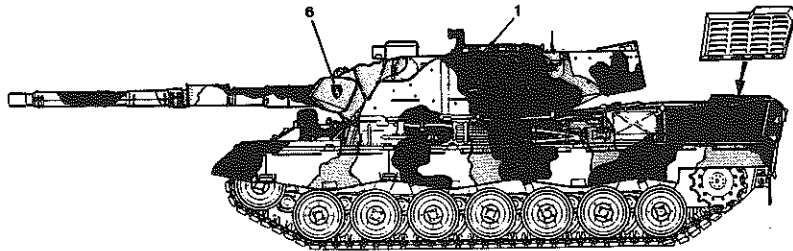
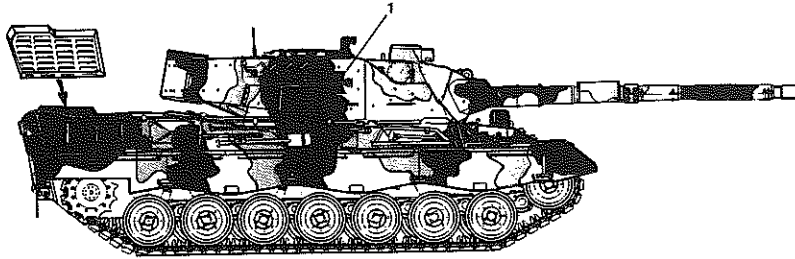
Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widersetzliche Nachahmungen werden gesetzlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sera poursuivie en justice.
Modello e ogni proprietà di Revell AG/Revell Monogram Inc. Infraccioni della stessa senza permesso sono perseguibili per la legge.
Forma prodotta della Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa. Le copie non autorizzate saranno perseguite secondo la legge.
Forma er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. Enhver ulovlig kopiering vil blive gældende for retsforfølgelse.
Forma er produsert og er i eie av Revell AG/Revell Monogram Inc. Enhver ulovlig utarbeidelse vil bli gjeleddet for rettslig forfølgelse.
Modello i prava własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Ktolegalne podrobienie jest zakazane pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. formátom minden jogi védelme alá eszélyelt. Másolatok készítése jogtalanul engedély nélkül.
A forma elõállítását és a tulajdonjog birtokát a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogtalanok utánállítását és a hamisításokat bírósági úttal.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm heravstelt door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Overrechtelijke nabootelingen worden geadviseerd vervolgd.
Forma prodotta e di proprietà di Revell AG/Revell Monogram Inc. Copie non autorizzate sono perseguibili secondo la legge.
Modello ottenuto e di proprietà Revell AG/Revell Monogram Inc. All'inglobing beltra eadig legge om teophorrecht.
Forma er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovlovlige efterligninger søgtes.
Forma er produsert og er i eie av Revell AG/Revell Monogram Inc. Ulovlig etterligning er straffbart etter lov.
H modello i prava własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. O nielegalne kopowanie jest zakazane i może być pociągane do odpowiedzialności sądowej.
Forma er produsert og er i eie av Revell AG/Revell Monogram Inc. Ulovlig etterligning er straffbart etter lov.
Forma je proizvedena in je v lasti vlasništva Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovobledne kopije bodo pravno kaznjene.

34



2. Kompanie, PzBtl.74 Raum Schwanewede, 1998



Zu Ihrer Sicherheit!

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Färvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Hall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Hall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

D:

BEHÄRR: kun for barn over 8 år! Det anbefales, at anvendes kun sker under opsyn af voksne.

FORSIGTIG! Læs byggevejledningen for brug og følg den. Hold vejledningen hele tiden parat.

Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Blandt andet kan det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampens må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og søg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drick frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie próbować. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içinidir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı tenefüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOZORNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím pročtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhnout se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

Security-Text!

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευτείτε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις. Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε ορεόσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven feletti gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZATI! Az összeépítési útmutatót a készlet használatára előtt olvassza át, kövessse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermeknek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne igyék, ne igyék, ne dohányozzák! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gözök ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILLO: Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditve prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodja po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priložen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izviri. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izvajati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravinsko pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания. Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

Di Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Beschriftete Werkzeuge müssen mit Farbe zum Entfernen der Fettspritzer der Teile (2) Gummihandsch, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di OPGEBE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Beschrift gereedschap: was in vijf voor het afnemen van de vetvlekken (2), elastisch, reinigend en wijdvoerig voor het bij elkaar houden van de geleefde onderdelen (3). Plasticlijm in een laag zachtvervalsbaar middelste vasthouden en aan de lucht drogen, zodat de verf en de kleeflaag beter heften. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen. Lijm de opgevoerde chromen van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen ordenen, voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verwijderen met de montage. Elke kleefmiddel moet worden afgespoeld met ca. 20 sec. in warm water. Droog de afbeelding van de bouwdoos af met papier en dek af met beschermend papier.

Di ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and dilute paint for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transferes adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Fasten small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Get out each transfer fully and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Since transfer off paper and take designated position, then press on with blating paper.

Di ATENCION: Leer bien la nota de montaje antes de comenzar. Cada pieza está numerada (1). Respete el orden de operación. Outil necesarios: cuchillo y lima para eliminar los restos (2), elastico, limpiador y adhesivo para unir las piezas (3). Limpie las piezas en un medio jabonoso para que se adhiera mejor la pintura y frotelas con el papel antes que las pinte (4) (5). Antes de pegar, asegure de que las piezas encajen. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de quitarlas del marco (4) (5). Deje que la pintura se seque bien y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

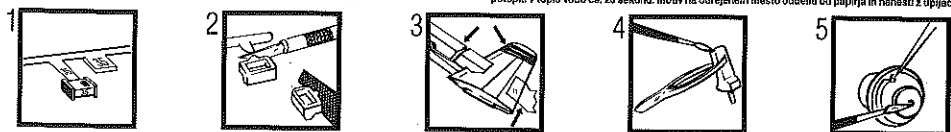
Di Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operación del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para quitar los restos de las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pegamento para unir las piezas pegadas (3). Limpie las piezas de plástico en una solución de detergente suave y déjelas que se sequen al aire antes de aplicar la pintura y frotelas con el papel antes de las pintar (4) (5). Antes de aplicar el pegamento asegure de que las piezas encajen correctamente. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de desmontarlas del marco (4) (5). Antes de pintar asegure de que las piezas estén bien secas y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante unos 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

Di ATTENCIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sporco dai pezzi (2); nastro adesivo e collante da usare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro applicando il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di contatto. Fissare le piccole componenti sul supporto prima di smontarle (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere ogni residuo di collante e di adesivo in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione designata e imporrelo con carta pulitrice.

Di OBS: Les instructions sont très importantes. Lire attentivement le manuel avant de commencer (1). Veillez à respecter l'ordre de montage. Outils nécessaires: couteau et lima pour éliminer les restes (2), élastique, nettoyeur et colle pour assembler les pièces (3). Nettoyez les pièces en plastique avec une solution de savon doux et laissez-les sécher à l'air avant de peindre (4) (5). Avant de coller, assurez-vous que les pièces s'assemblent correctement. Retirez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Fixez les petites pièces avant de les retirer du cadre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de retirer l'adhésif. Nettoyez chaque pièce de transfert dans de l'eau chaude pendant 20 secondes avant de la séparer du papier. Retirez l'adhésif de la position désignée et appuyez avec un papier de nettoyage.

Di BEMERK: Isola zusammenbauanleitung sorgfältig, und fertigtvorschriften genau gut lesen. Vor dem zusammenbau (1). Zuerst die Reihenfolge der Montagevorgänge beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di Προσοχή: Πριν από την έναρξη της συναρμολόγησης, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξαρτήμα είναι αριθμημένο (1). Προσέχετε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και λείμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ισορροπία για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "παλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των λακωνιών. Πριν το κολλήμα, ελέγξτε αν ταμπερώνονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επολείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επαφής, χρώμα και βαφή. Εξάγετε τη μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνά καλά να στεγνώσει και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε τακτοποιημένα το κάθε κομμάτι από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στονιευτικό.



Di Observe carefully the instructions and weight controls on all components. Components can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Di Diese Bauweise ist höchst anspruchsvoll und erfordert eine gründliche Vorbereitung. Jedes Bauteil ist mit einer Nummer versehen. Beachten Sie die Reihenfolge der Montagevorgänge. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di OBS: Les instructions sont très importantes. Lire attentivement le manuel avant de commencer (1). Veillez à respecter l'ordre de montage. Outils nécessaires: couteau et lima pour éliminer les restes (2), élastique, nettoyeur et colle pour assembler les pièces (3). Nettoyez les pièces en plastique avec une solution de savon doux et laissez-les sécher à l'air avant de peindre (4) (5). Avant de coller, assurez-vous que les pièces s'assemblent correctement. Retirez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Fixez les petites pièces avant de les retirer du cadre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de retirer l'adhésif. Nettoyez chaque pièce de transfert dans de l'eau chaude pendant 20 secondes avant de la séparer du papier. Retirez l'adhésif de la position désignée et appuyez avec un papier de nettoyage.

Di BEMERK: Isola zusammenbauanleitung sorgfältig, und fertigtvorschriften genau gut lesen. Vor dem zusammenbau (1). Zuerst die Reihenfolge der Montagevorgänge beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di ATTENCIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sporco dai pezzi (2); nastro adesivo e collante da usare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro applicando il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di contatto. Fissare le piccole componenti sul supporto prima di smontarle (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere ogni residuo di collante e di adesivo in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione designata e imporrelo con carta pulitrice.

Di ATENCION: Leer bien la nota de montaje antes de comenzar. Cada pieza está numerada (1). Respete el orden de operación. Outil necesarios: cuchillo y lima para quitar los restos de las piezas (2), elastico, limpiador y adhesivo para unir las piezas pegadas (3). Limpie las piezas de plástico en una solución de detergente suave y déjelas que se sequen al aire antes de aplicar la pintura y frotelas con el papel antes de las pintar (4) (5). Antes de aplicar el pegamento asegure de que las piezas encajen correctamente. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de desmontarlas del marco (4) (5). Antes de pintar asegure de que las piezas estén bien secas y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante unos 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

Di Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operación del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para quitar los restos de las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pegamento para unir las piezas pegadas (3). Limpie las piezas de plástico en una solución de detergente suave y déjelas que se sequen al aire antes de aplicar la pintura y frotelas con el papel antes de las pintar (4) (5). Antes de aplicar el pegamento asegure de que las piezas encajen correctamente. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de desmontarlas del marco (4) (5). Antes de pintar asegure de que las piezas estén bien secas y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante unos 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

Di ATTENCIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sporco dai pezzi (2); nastro adesivo e collante da usare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro applicando il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di contatto. Fissare le piccole componenti sul supporto prima di smontarle (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere ogni residuo di collante e di adesivo in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione designata e imporrelo con carta pulitrice.

Di OBS: Les instructions sont très importantes. Lire attentivement le manuel avant de commencer (1). Veillez à respecter l'ordre de montage. Outils nécessaires: couteau et lima pour éliminer les restes (2), élastique, nettoyeur et colle pour assembler les pièces (3). Nettoyez les pièces en plastique avec une solution de savon doux et laissez-les sécher à l'air avant de peindre (4) (5). Avant de coller, assurez-vous que les pièces s'assemblent correctement. Retirez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Fixez les petites pièces avant de les retirer du cadre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de retirer l'adhésif. Nettoyez chaque pièce de transfert dans de l'eau chaude pendant 20 secondes avant de la séparer du papier. Retirez l'adhésif de la position désignée et appuyez avec un papier de nettoyage.

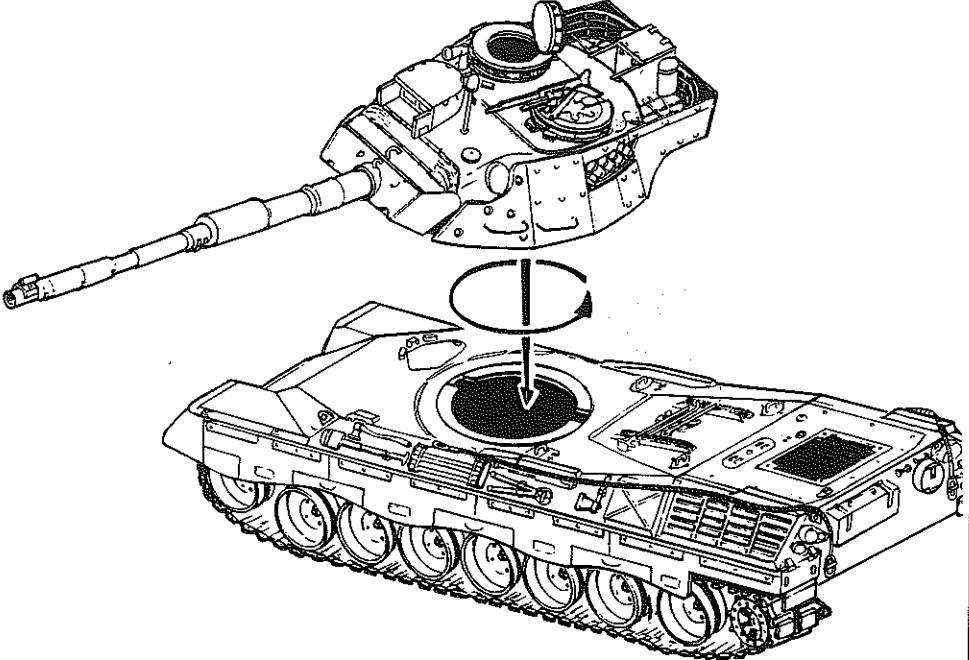
Di BEMERK: Isola zusammenbauanleitung sorgfältig, und fertigtvorschriften genau gut lesen. Vor dem zusammenbau (1). Zuerst die Reihenfolge der Montagevorgänge beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di Προσοχή: Πριν από την έναρξη της συναρμολόγησης, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξαρτήμα είναι αριθμημένο (1). Προσέχετε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και λείμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ισορροπία για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "παλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των λακωνιών. Πριν το κολλήμα, ελέγξτε αν ταμπερώνονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επολείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επαφής, χρώμα και βαφή. Εξάγετε τη μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνά καλά να στεγνώσει και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε τακτοποιημένα το κάθε κομμάτι από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στονιευτικό.



Di Observe carefully the instructions and weight controls on all components. Components can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Di Diese Bauweise ist höchst anspruchsvoll und erfordert eine gründliche Vorbereitung. Jedes Bauteil ist mit einer Nummer versehen. Beachten Sie die Reihenfolge der Montagevorgänge. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.



Di OBS: Les instructions sont très importantes. Lire attentivement le manuel avant de commencer (1). Veillez à respecter l'ordre de montage. Outils nécessaires: couteau et lima pour éliminer les restes (2), élastique, nettoyeur et colle pour assembler les pièces (3). Nettoyez les pièces en plastique avec une solution de savon doux et laissez-les sécher à l'air avant de peindre (4) (5). Avant de coller, assurez-vous que les pièces s'assemblent correctement. Retirez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Fixez les petites pièces avant de les retirer du cadre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de retirer l'adhésif. Nettoyez chaque pièce de transfert dans de l'eau chaude pendant 20 secondes avant de la séparer du papier. Retirez l'adhésif de la position désignée et appuyez avec un papier de nettoyage.

Di BEMERK: Isola zusammenbauanleitung sorgfältig, und fertigtvorschriften genau gut lesen. Vor dem zusammenbau (1). Zuerst die Reihenfolge der Montagevorgänge beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

Di ATTENCIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sporco dai pezzi (2); nastro adesivo e collante da usare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro applicando il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di contatto. Fissare le piccole componenti sul supporto prima di smontarle (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere ogni residuo di collante e di adesivo in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione designata e imporrelo con carta pulitrice.

Di Atención: Leer bien la nota de montaje antes de comenzar. Cada pieza está numerada (1). Respete el orden de operación. Outil necesarios: cuchillo y lima para quitar los restos de las piezas (2), elastico, limpiador y adhesivo para unir las piezas pegadas (3). Limpie las piezas de plástico en una solución de detergente suave y déjelas que se sequen al aire antes de aplicar la pintura y frotelas con el papel antes de las pintar (4) (5). Antes de aplicar el pegamento asegure de que las piezas encajen correctamente. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de desmontarlas del marco (4) (5). Antes de pintar asegure de que las piezas estén bien secas y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante unos 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

Di Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operación del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para quitar los restos de las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pegamento para unir las piezas pegadas (3). Limpie las piezas de plástico en una solución de detergente suave y déjelas que se sequen al aire antes de aplicar la pintura y frotelas con el papel antes de las pintar (4) (5). Antes de aplicar el pegamento asegure de que las piezas encajen correctamente. Quite el cromo y la pintura de las superficies de contacto. Fije las piezas pequeñas antes de desmontarlas del marco (4) (5). Antes de pintar asegure de que las piezas estén bien secas y solo entonces quite el adhesivo. Limpie cada pieza de transferencia en agua caliente durante unos 20 segundos antes de separarla del papel. Quite el adhesivo de la posición designada y presione con un papel de limpiar.

Di ATTENCIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sporco dai pezzi (2); nastro adesivo e collante da usare per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro applicando il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di contatto. Fissare le piccole componenti sul supporto prima di smontarle (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere ogni residuo di collante e di adesivo in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione designata e imporrelo con carta pulitrice.

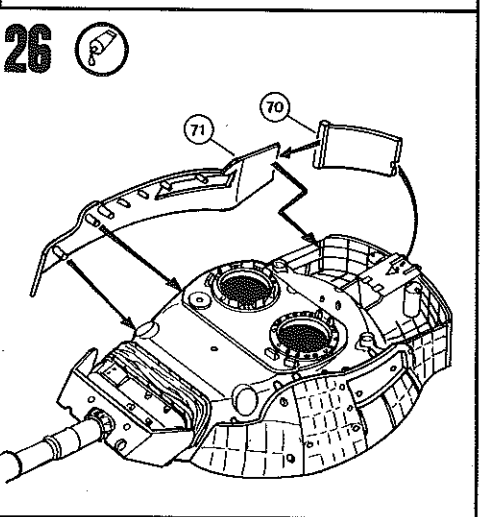
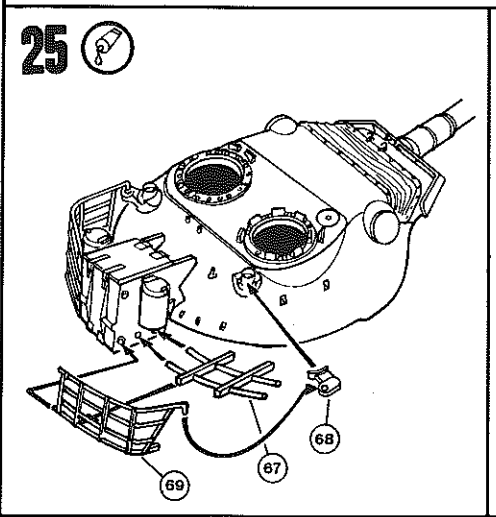
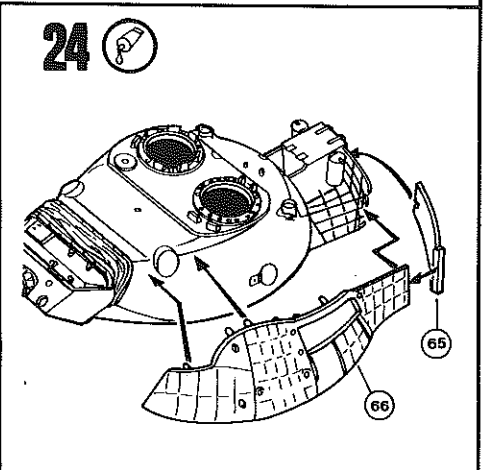
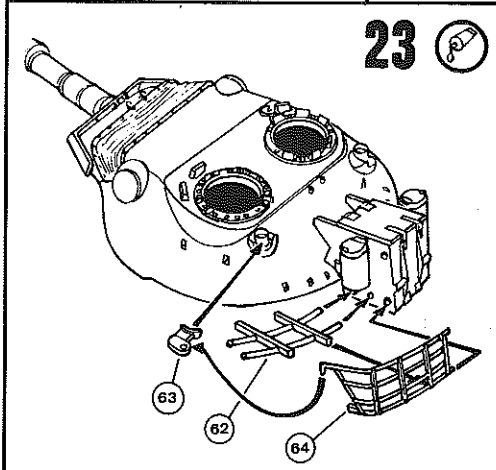
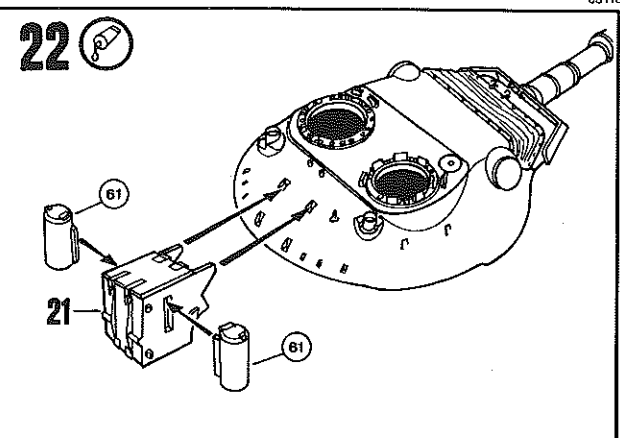
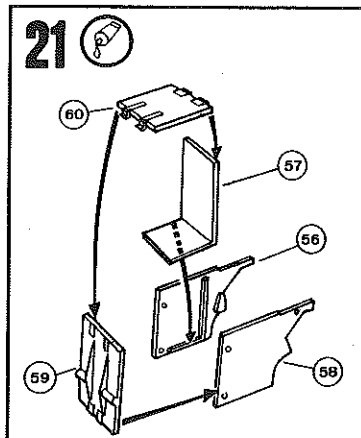
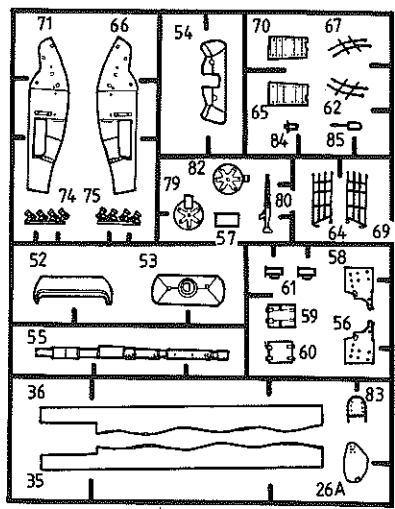
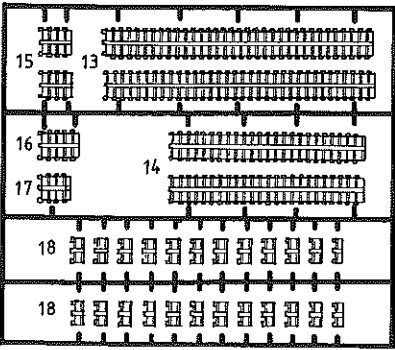
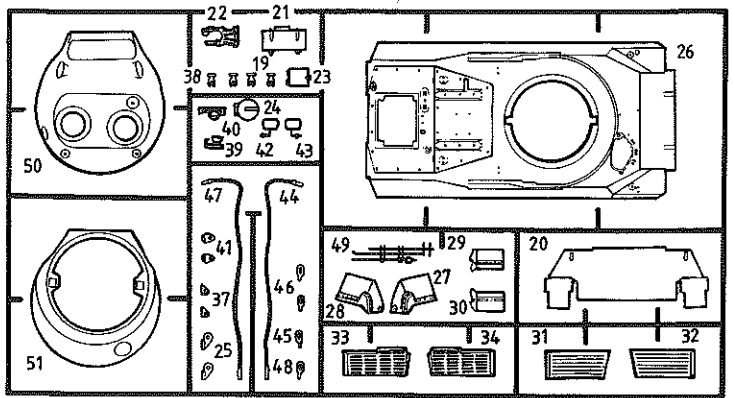
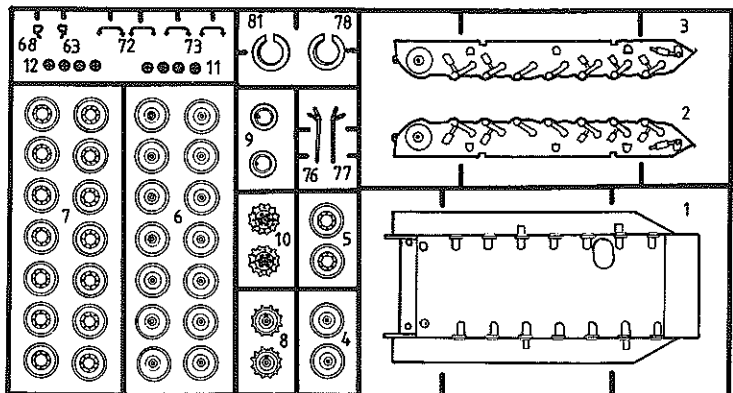


Di Observe carefully the instructions and weight controls on all components. Components can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

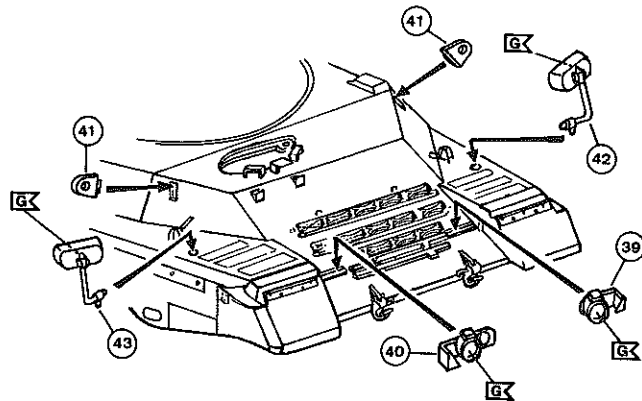
Di Observe carefully the instructions and weight controls on all components. Components can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Di Diese Bauweise ist höchst anspruchsvoll und erfordert eine gründliche Vorbereitung. Jedes Bauteil ist mit einer Nummer versehen. Beachten Sie die Reihenfolge der Montagevorgänge. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.

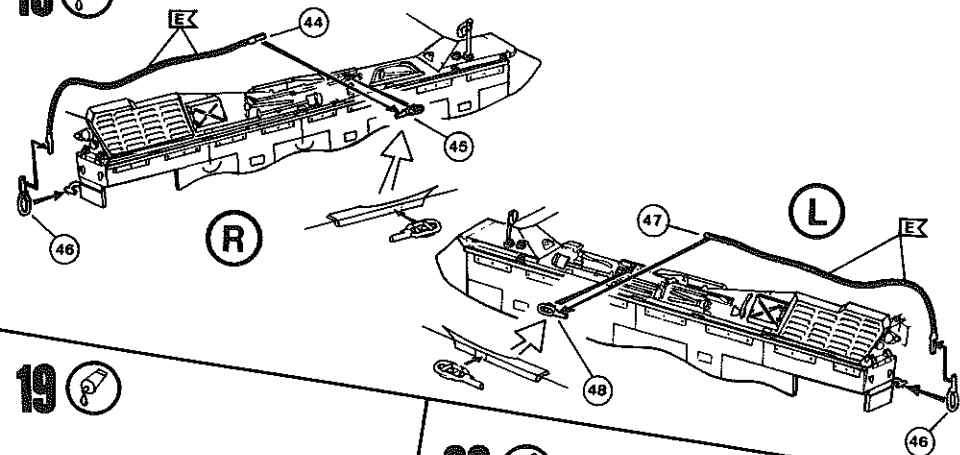
Di Diese Bauweise ist höchst anspruchsvoll und erfordert eine gründliche Vorbereitung. Jedes Bauteil ist mit einer Nummer versehen. Beachten Sie die Reihenfolge der Montagevorgänge. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilstein zum Entfernen der Überreste (2), Gummiband, Klebeband und Wischschwamm zum Entfernen des überschüssigen Öls (3). Plastikkleber in einer schichten Weichmachmittelfestigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abklebmittel besser haften. Vor dem Abkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff spritzen auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anordnen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abklebmittel muss abgewaschen werden ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der Baukastenbox Stelle vom Papier abkratzen und mit Klebepapier abdecken.



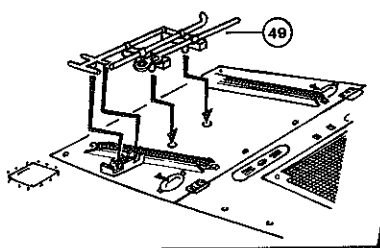
17 



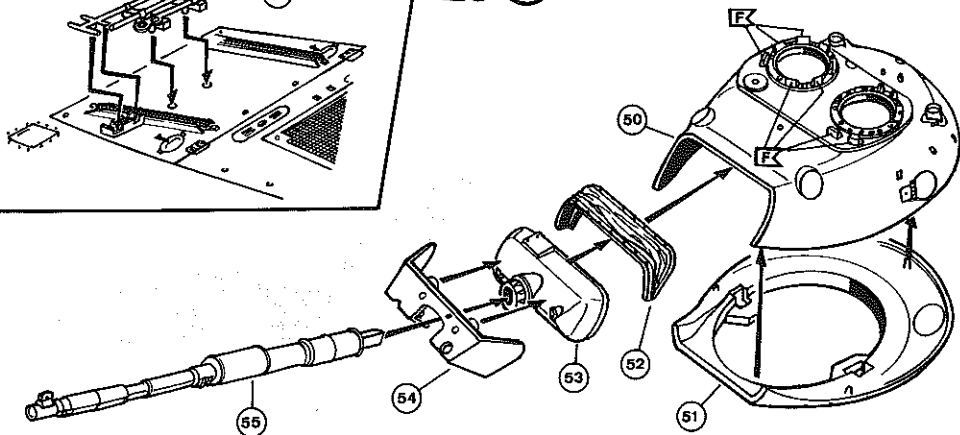
18 



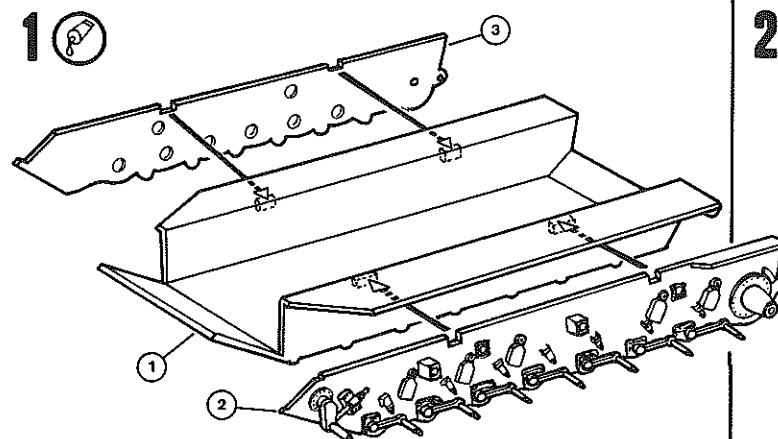
19 



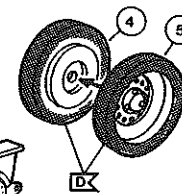
20 



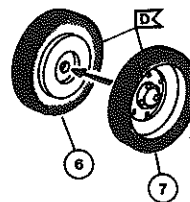
1 



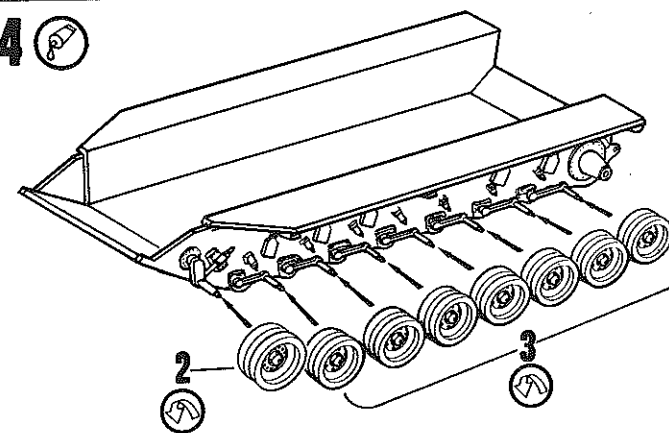
2  (2X)



3  (14x)



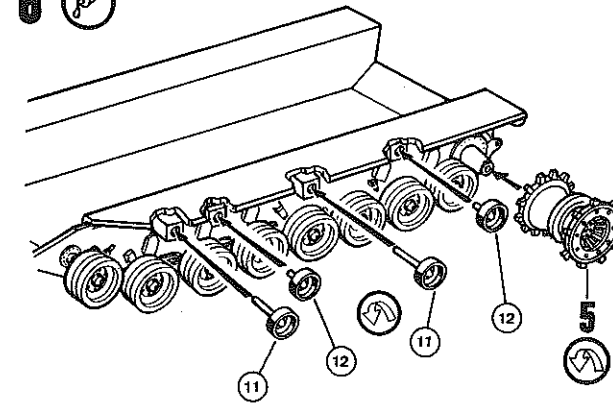
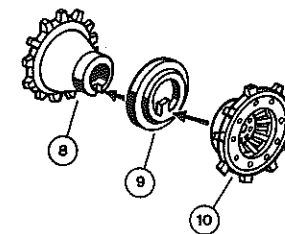
4 

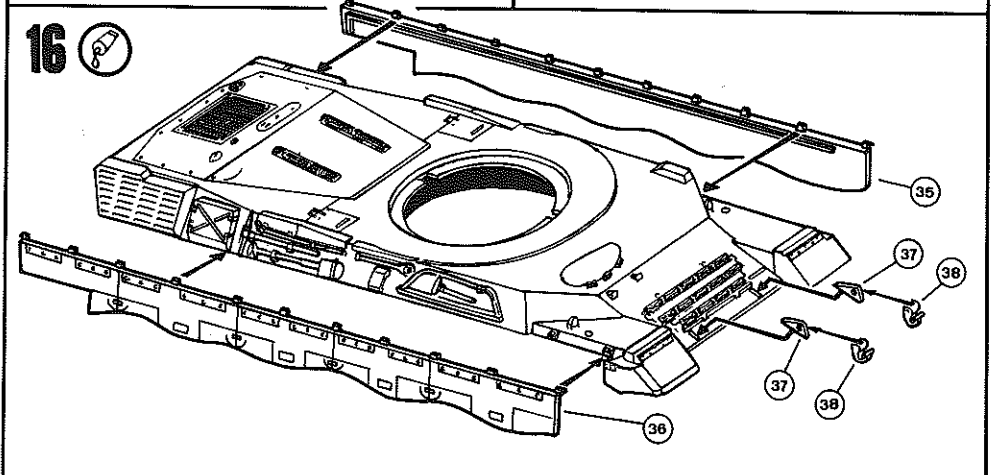
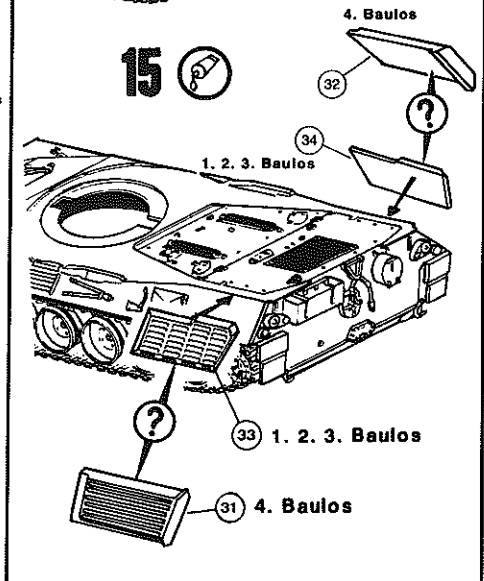
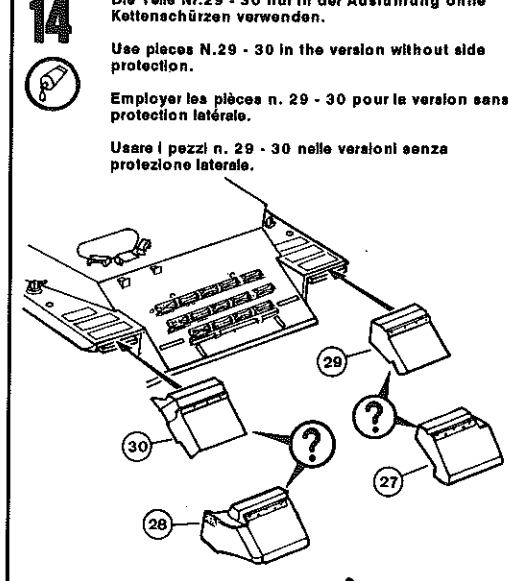
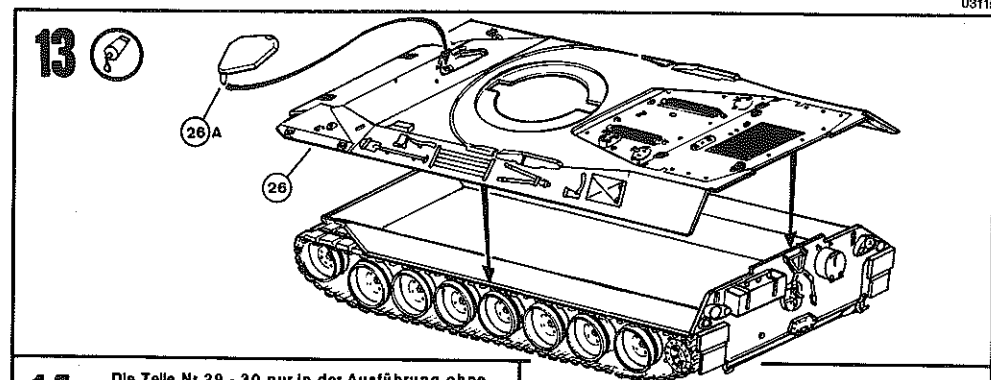
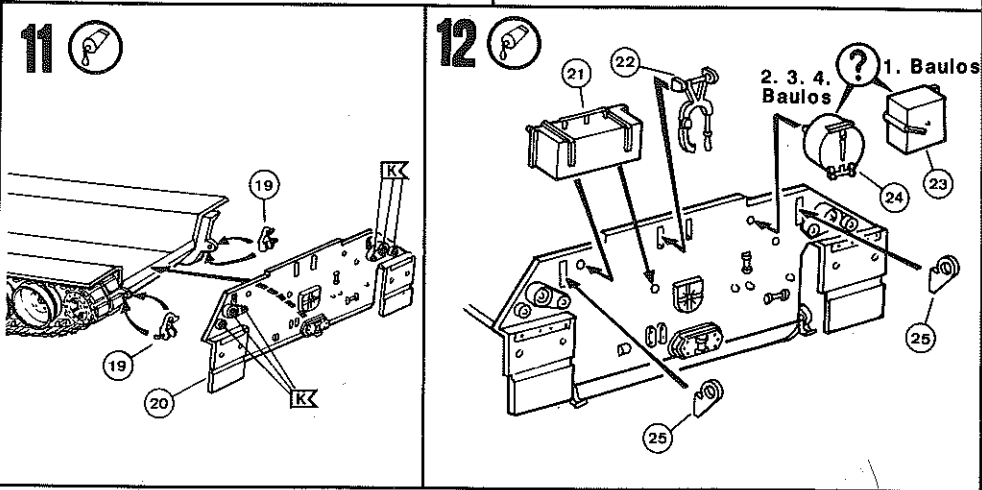
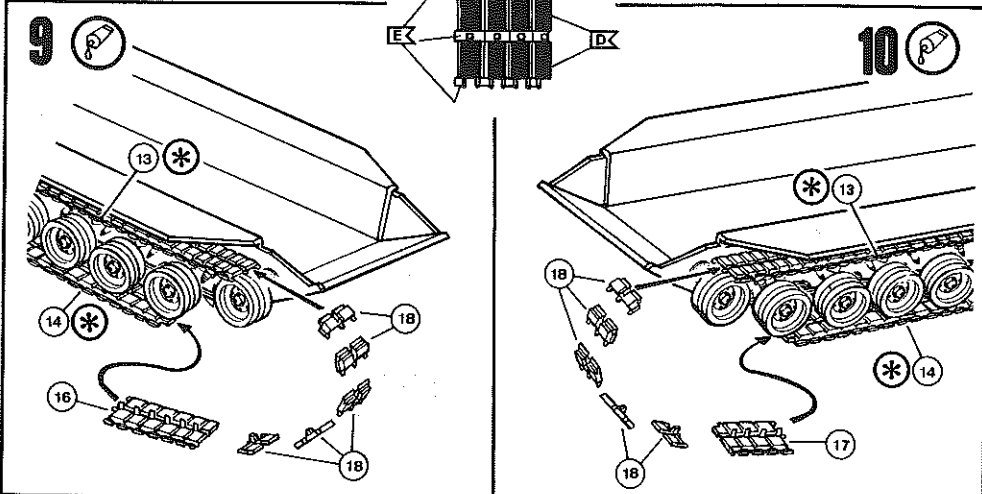
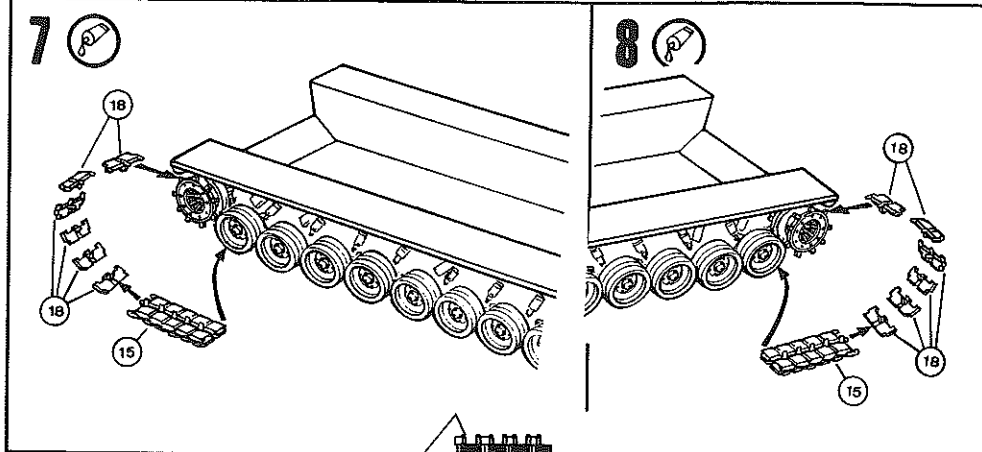


5 

(2X)

6 





14 Die Teile Nr.29 - 30 nur in der Ausführung ohne Kettenschürzen verwenden.
 Use pieces N.29 - 30 in the version without side protection.
 Employer les pièces n. 29 - 30 pour la version sans protection latérale.
 Usare i pezzi n. 29 - 30 nelle versioni senza protezione laterale.

4. Baulos
 1. 2. 3. Baulos
 1. 2. 3. Baulos
 4. Baulos